

INSTITUTOS SUPERIORES

SOLICITUD DE DIFUSION Y CONVOCATORIA DE ASPIRANTES

– RES. Nº 5886/03 – RES. Nº 1161/20 – DISP. Nº 30/05

INSTITUTO	ISFT Nº 8	Domicilio	35 esq. 4 Nº 460 La Plata		
Carrera	Tecnicatura Superior en Interpretación y Traducción en Lengua de Señas Argentina- Español			Res Min. 4218/23	
Asignatura:	Introducción a la interpretación y a la traducción.				
Situación de revista	Provisional				
Motivo	Creación				
Curso:	1ro	Turno	Mañana y Tarde	Carga horaria	2 Mód.
	Martes 13.30 a 15.30 y viernes de 8 a 10				
CRONOGRAMA					
Difusión	7/5 al 13/5				
Inscripción	7/5 al 13/5				
Recusación/Excusación	14/5 al 16/5				
Notificación Aspirantes	17/5 al 30/5				
Fecha de Entrevista	Serán notificados del día y hora a través del correo concursos.instituto8@gmail.com				
Forma de inscripción:	Toda la documentación para la presente convocatoria deberá elevarse en formato PDF por correo electrónico a concursos.instituto8@gmail.com				
Importante:	<p>Modalidad de cursada híbrida El horario de dictado de las clases es inamovible. Solo se recibirán TRES archivos en PDF.</p>				
Instrucciones:	<p>Los documentos a enviar serán TRES archivos en PDF en un único correo. El formato para el envío será el siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - En el ASUNTO del mail: Asignatura a concursar/Apellido y Nombre del aspirante. Indicar curso/s a los cuales se postula - En el CUERPO del mail: Apellido y Nombre del aspirante, asignatura a concursar, curso/s a los cuales se postula, domicilio electrónico de notificación, DNI, fecha de nacimiento, domicilio físico, teléfono móvil, y título habilitante. - 3 ARCHIVOS ADJUNTOS, con los siguientes nombres: 1).- PROPUESTA PEDAGÓGICA (y la Asignatura a concursar/Curso/s a los cuales se postula/Apellido y Nombre del aspirante), 2).- ANEXO III (y la Asignatura a concursar/ Curso/s a los cuales se postula/Apellido y Nombre del aspirante): tengan presente que deberán completar el ANEXO III que les adjuntamos a continuación ya que el anterior es reemplazado por éste, y 3).- PROBANZAS (y la Asignatura a concursar/ Curso/s a los cuales se postula/Apellido y Nombre del aspirante): un solo archivo con la documentación respaldatoria, legible y en orientación vertical. <p>Estos 3 archivos PDF deberán ser adjuntados en un único correo que envíen a la casilla: concursos.instituto8@gmail.com Una vez que envíe el correo correctamente, le llegará la confirmación de recepción del mismo. Por favor, si no le llega revise el envío de su email.</p>				
COMISIÓN EVALUADORA					
Titulares	<p>Celeste Medina (Autoridad), María Malvina Zingoni (docente), Victoria Maceira (CAI) Chiara</p>				

	Mariani (Alumna/o), Hilen Spinoso (externo)
Suplentes	Delia Voelklein (Autoridad), Giuliana Vargas (docente) Luisina Peón Caputto (CAI) Graciela Quiquinto (Alumna/o), Fernanda Iglesias (externo)

SE ADJUNTA:

Perfil docente: Intérprete-traductor LSA-Español, Técnico/a Superior en interpretación de LSA-Español u otra/o graduada/o de nivel superior que posea formación específica en los contenidos enunciados en este espacio curricular con trayectoria en el campo de conocimiento y formación pedagógica que califiquen su ingreso y promoción en la carrera docente

Contenidos mínimos: Las traductoras y los traductores e intérpretes como mediadoras y mediadores entre culturas. Correspondencia, adecuación, y equivalencia en la traducción. Análisis textual orientado a la traducción. Instrumentos y procedimientos de análisis textual. Procedimientos de focalización y 29 modalización. Principales problemas de traducción e interpretación entre lenguas de modalidad fónica, escrita, y de señas. La Interpretación: modos y formas de interpretación (consecutiva, simultánea, susurrada, intérprete de apoyo, en relé, directa, inversa, bilateral). La gestión de la memoria en interpretación. Ejercicios de agilización mental y memoria. La preparación: elaboración terminológica y documentación. Elaboración de mapas mentales y toma de notas. La traducción: en diferido y a la vista. Ejercicios de agilización mental, de anticipación y contexto. La preparación: elaboración terminológica y documentación

[Diseño curricular disponible en Resolución 4218/23](#)

[Resolución 5886/03 Cobertura de cátedra](#)

[ANEXO III - Declaración Jurada Aspirante.docx](#)